

Jeudi 29 avril 2004



**ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA**

**FEUILLETON** N° 30

ET AVIS

DEUXIÈME SESSION, TRENTE-HUITIÈME LÉGISLATURE

PRIÈRE

DIX HEURES

**ORDRE DU JOUR**

**AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

**DEUXIÈME LECTURE — PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC**

Motion de M. HAWRANIK

(N° 200) — *Loi visant à prévenir les activités des organisations criminelles (modification de lois concernant certaines administrations locales)/The Criminal Organizations Deterrence Act (Local Government Acts Amended)*

(M. SCHELLENBERG)

Motion de M. HAWRANIK

(N° 201) — *Loi sur la protection des contribuables concernant l'accès à la représentation juridique (modification de la Loi sur la Société d'aide juridique du Manitoba)/The Taxpayer Protection Legal Representation Act (Legal Aid Services Society of Manitoba Act Amended)*

(M. DEWAR)

Motion de M<sup>me</sup> MITCHELSON

(N° 206) — *Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba/The Manitoba Public Insurance Corporation Amendment Act*

(M<sup>me</sup> BRICK)

(M. LOEWEN — 6 min)

## DEUXIÈME LECTURE — PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC

M. LOEWEN

(N° 203) — *Loi modifiant la Loi sur la Corporation manitobaine des loteries/The Manitoba Lotteries Corporation Amendment Act*

(imprimé)

M. LOEWEN

(N° 204) — *Loi modifiant la Loi sur les enquêtes médico-légales/The Fatality Inquiries Amendment Act*

(imprimé)

M. DERKACH

(N° 207) — *Loi modifiant la Loi médicale/The Medical Amendment Act*

(imprimé)

M. LAMOUREUX

(N° 208) — *Loi sur les consultants en immigration/The Immigration Consultants Act*

(imprimé)

M. LAMOUREUX

(N° 209) — *Loi modifiant la Loi sur l'Assemblée législative/The Legislative Assembly Amendment Act*

(imprimé)

---

**TREIZE HEURES TRENTE**

## **AFFAIRES COURANTES**

### **PÉTITIONS**

M<sup>me</sup> BRICK

M. LAMOUREUX

M. EICHLER

M. MURRAY

M<sup>me</sup> DRIEDGER

M. GOERTZEN

M<sup>me</sup> TAILLIEU

### **RAPPORTS DE COMITÉS**

### **DÉPÔT DE RAPPORTS**

### **DÉCLARATIONS DE MINISTRE**

## **DÉPÔT DE PROJETS DE LOI**

M. le *ministre* BJORNSON

(N° 19) — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques/The Public Schools Amendment Act*

M. le *ministre* MACKINTOSH

(N° 47) — *Loi modifiant la Loi sur la Société d'aide juridique du Manitoba/The Legal Aid Services Society of Manitoba Amendment Act*

M. le *ministre* CHOMIAK

(N° 48) — *Loi modifiant la Loi sur les tissus humains/The Human Tissue Amendment Act*

M. LOEWEN

(N° 205) — *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools/The Liquor Control Amendment Act*

M. GERRARD

(N° 210) — *Loi n° 2 modifiant la Loi sur l'Assemblée législative/The Legislative Assembly Amendment Act (2)*

## **QUESTIONS ORALES**

## **DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉ**

## **GRIEFS**

## **ORDRE DU JOUR (suite)**

### **AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

## **COMITÉ PLÉNIER**

## **COMITÉ DES SUBSIDES**

(100 h)

(Assemblée — Conseil exécutif)

(salle 255 — Santé)

(salle 254 — Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales)

---

## ÉTAPE DU RAPPORT — AMENDEMENT

M. le *ministre* MACKINTOSH

(N<sup>o</sup> 6) — *Loi sur les services de police interterritoriaux/The Cross-Border Policing Act*  
(Amendement — M. HAWRANIK)

---

## APPROBATION ET TROISIÈME LECTURE — DÉBAT

Motion de M. le *ministre* BJORNSON

(N<sup>o</sup> 13) — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques (programmes d'éducation appropriés)/The Public Schools Amendment Act (Appropriate Educational Programming)*  
(M. DERKACH) (reporté)

---

## APPROBATION ET TROISIÈME LECTURE

M. le *ministre* MACKINTOSH

(N<sup>o</sup> 17) — *Loi modifiant la Loi sur la violence familiale et la protection, la prévention et l'indemnisation en matière de harcèlement criminel/The Domestic Violence and Stalking Prevention, Protection and Compensation Amendment Act*

M. le *ministre* MACKINTOSH

(N<sup>o</sup> 18) — *Loi visant à faciliter la perception des paiements alimentaires (modification de diverses dispositions législatives)/The Improved Enforcement of Support Payments (Various Acts Amended) Act*

---

## DEUXIÈME LECTURE — DÉBAT

Motion de M. le *ministre* SELINGER

(N<sup>o</sup> 5) — *Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba (conseillers des demandeurs)/The Manitoba Public Insurance Corporation Amendment Act (Claimant Advisers)*  
(M. TWEED) (reporté)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* ALLAN

(N<sup>o</sup> 9) — *Loi sur le Conseil de l'immigration du Manitoba/The Manitoba Immigration Council Act*  
(M. SCHULER) (reporté)

Motion de M. le *ministre* SALE

(N<sup>o</sup> 10) — *Loi modifiant la Loi sur la Commission de régie du jeu/The Gaming Control Amendment Act*  
(M. TWEED) (reporté)

Motion de M. le *ministre* MACKINTOSH

(N° 11) — *Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba (protection des biens de l'État)/The Manitoba Public Insurance Corporation Amendment Act (Protection of Crown Assets)*  
(M. HAWRANIK) (reporté)

Motion de M. le *ministre* LEMIEUX

(N° 12) — *Loi modifiant la Loi sur la voirie et le transport et le Code de la route (Fonds d'amélioration de la productivité de l'industrie du transport routier)/The Highways and Transportation Amendment and Highway Traffic Amendment Act (Trucking Productivity Improvement Fund)*  
(M. DYCK) (reporté)

Motion de M. le *ministre* SELINGER

(N° 14) — *Loi sur l'obligation redevictionnelle concernant la taxe sur l'essence (modification de la Loi sur la gestion des finances publiques)/The Gas Tax Accountability Act (Financial Administration Act Amended)*  
(M. FAURSCHOU) (reporté)

Motion de M. le *ministre* MACKINTOSH

(N° 15) — *Loi modifiant le Code de la route (pouvoirs de la police concernant les conducteurs dangereux et modifications diverses)/The Highway Traffic Amendment Act (Police Powers Respecting Unsafe Drivers and Miscellaneous Amendments)*  
(M. EICHLER) (reporté)

Motion de M. le *ministre* MACKINTOSH

(N° 16) — *Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba (refus de versement de prestations aux contrevenants)/The Manitoba Public Insurance Corporation Amendment Act (Denial of Benefits for Offenders)*  
(M<sup>me</sup> MITCHELSON) (reporté)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* MCGIFFORD

(N° 20) — *Loi sur le Collège universitaire du Nord/The University College of the North Act*  
(M. DERKACH) (reporté)

Motion de M. le *ministre* RONDEAU

(N° 21) — *Loi sur la protection de la santé des non-fumeurs (modification de diverses dispositions législatives)/The Non-Smokers Health Protection Act (Various Acts Amended)*  
(M<sup>me</sup> DRIEDGER) (reporté)

Motion de M. le *ministre* ASHTON

(N° 22) — *Loi sur la protection des eaux/The Water Protection Act*  
(M. REIMER)

Motion de M. le *ministre* ASHTON

(N° 23) — *Loi sur le canal de dérivation de la rivière Rouge/The Red River Floodway Act*  
(M. DYCK)

Motion de M. le *ministre* ROBINSON

(N° 24) — *Loi sur la Société Voyage Manitoba/The Travel Manitoba Act*  
(M. DYCK)

Motion de M. le *ministre* SELINGER

(N<sup>o</sup> 26) — *Loi sur les comptables en management accrédités/The Certified Management Accountants Act*

(M. DERKACH)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* WOWCHUK

(N<sup>o</sup> 27) — *Loi sur les sociétés agricoles/The Agricultural Societies Act*

(M. DYCK)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* WOWCHUK

(N<sup>o</sup> 28) — *Loi modifiant la Loi sur les agronomes/The Agrologists Amendment Act*

(M<sup>me</sup> MITCHELSON)

Motion de M. le *ministre* MACKINTOSH

(N<sup>o</sup> 29) — *Loi modifiant la Loi sur le curateur public/The Public Trustee Amendment Act*

(M. LOEWEN)

Motion de M. le *ministre* BJORNSON

(N<sup>o</sup> 30) — *Charte de la sécurité dans les écoles (modification de diverses dispositions législatives)/The Safe Schools Charter (Various Acts Amended)*

(M. DYCK)

Motion de M. le *ministre* ASHTON

(N<sup>o</sup> 31) — *Loi sur la Commission du canal de dérivation/The Floodway Authority Act*

(M. DYCK)

Motion de M. le *ministre* LEMIEUX

(N<sup>o</sup> 32) — *Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer provinciaux/The Provincial Railways Amendment Act*

(M. MAGUIRE)

Motion de M. le *ministre* SELINGER

(N<sup>o</sup> 33) — *Loi modifiant la Loi sur l'assurance des employés du gouvernement/The Public Servants Insurance Amendment Act*

(M. DYCK)

Motion de M. le *ministre* SELINGER

(N<sup>o</sup> 35) — *Loi modifiant la Loi sur les caisses populaires et les credit unions/The Credit Unions and Caisses Populaires Amendment Act*

(M. DYCK)

Motion de M. le *ministre* LEMIEUX

(N<sup>o</sup> 36) — *Loi modifiant le Code de la route/The Highway Traffic Amendment Act*

(M. MAGUIRE)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* ALLAN

(N<sup>o</sup> 37) — *Loi modifiant la Loi sur les relations du travail/The Labour Relations Amendment Act*

(M. SCHULER)

Motion de M. le *ministre* ASHTON

(N° 38) — *Loi modifiant la Loi sur la pêche/The Fisheries Amendment Act*  
(M. DYCK)

Motion de M. le *ministre* SELINGER

(N° 39) — *Loi modifiant la Loi sur la location à usage d'habitation/The Residential Tenancies Amendment Act*  
(M. DYCK)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* MIHYCHUK

(N° 40) — *Loi modifiant la Loi sur l'aménagement du territoire/The Planning Amendment Act*  
(M. MAGUIRE)

Motion de M. le *ministre* MACKINTOSH

(N° 41) — *Loi sur les profits découlant de la notoriété en matière criminelle/The Profits of Criminal Notoriety Act*  
(ouvert)

Motion de M. le *ministre* SMITH

(N° 42) — *Loi modifiant la Loi sur les mines et les minéraux/The Mines and Minerals Amendment Act*  
(M. EICHLER)

---

## DEUXIÈME LECTURE

M<sup>me</sup> la *ministre* MCGIFFORD

(N° 34) — *Loi modifiant la Loi sur l'Université de Winnipeg/The University of Winnipeg Amendment Act*  
(imprimé)

M. le *ministre* CHOMIAK

(N° 43) — *Loi modifiant la Loi sur les renseignements médicaux personnels (santé spirituelle)/The Personal Health Information Amendment Act (Spiritual Health)*  
(imprimé)

M<sup>me</sup> la *ministre* MCGIFFORD

(N° 44) — *Loi modifiant la Loi sur les collèges/The Colleges Amendment Act*  
(imprimé)

M<sup>me</sup> la *ministre* ALLAN

(N° 45) — *Loi modifiant la Loi sur les ingénieurs et les géoscientifiques/The Engineering and Geoscientific Professions Amendment Act*  
(imprimé)

---

# FEUILLETON DES AVIS

## AVIS DE MOTIONS POUR JEUDI PROCHAIN

### PROPOSITIONS:

#### M. ROCAN

##### 1. Attendu :

que l'agriculture est l'une des cinq industries les plus importantes du Manitoba, puisqu'elle correspond chaque année à environ 10 p. 100 du produit intérieur brut provincial et que près d'un emploi sur onze au Manitoba est tributaire de la production agricole;

que, pour chaque dollar de revenu agricole net généré au Manitoba, près de deux dollars sont générés au sein de l'économie globale de la province;

qu'il serait utile, autant pour le secteur de l'agriculture du Manitoba que pour les consommateurs, que le public comprenne mieux en quoi consiste les activités de l'industrie agricole, notamment le rôle que celle-ci joue au niveau des ressources vivrières saines et abordables et son importante contribution aux économies locales, provinciale et nationale;

qu'un certain nombre de gouvernements et de groupes agricoles nationaux ont déployé des efforts pour faire connaître l'industrie agricole au public par le biais d'une série de programmes, notamment Agriculture dans la classe, la Journée agricole portes ouvertes, les festivals agricoles, les programmes de partenariats stratégiques et les programmes des ambassadeurs agricoles;

que, pendant près de 30 ans, l'Agriculture Council of America a aidé à organiser la journée nationale de l'agriculture en vue de sensibiliser les Américains à l'agriculture et de mieux leur faire connaître cette industrie, de sorte que chaque Américain puisse mieux comprendre le mode de production des produits alimentaires et des produits fibreux,

il est proposé :

que l'Assemblée législative du Manitoba exhorte le gouvernement provincial à envisager de s'associer avec des producteurs agricoles, des organisations agricoles, des firmes agro-alimentaires, des établissements d'enseignement et des organismes gouvernementaux en vue d'élaborer des programmes visant à sensibiliser le public au secteur agricole manitobain et à mieux lui en faire saisir l'importance;

que l'Assemblée exhorte le gouvernement provincial à envisager de désigner le premier jour du printemps comme Journée de sensibilisation à l'agriculture manitobaine, reconnaissant ainsi le rôle essentiel joué par les producteurs agricoles non seulement comme fournisseurs de produits alimentaires sains et abordables, mais également comme moteur de l'économie provinciale.

## **M. DEWAR**

### **2. Attendu :**

qu'il y a des Autochtones dans les forces armées depuis la bataille des Plaines d'Abraham et que, souvent, leurs années de service ne sont pas reconnues;

que les Autochtones qui se sont enrôlés ont souvent perdu leur droits ancestraux ou issus de traités et se sont vus rejeter ensuite par la collectivité autochtone;

que Thomas George Prince est un soldat autochtone qui s'est vu accorder dix médailles, notamment la Médaille militaire et la U.S. Silver Star, pour son dévouement exceptionnel au cours de la Deuxième Guerre mondiale et de la guerre de Corée;

que M. Prince est le soldat autochtone le plus décoré de l'histoire canadienne;

que, après son service militaire, il a été un lobbyiste et un leader, il s'est fait un défenseur des droits ancestraux et issus de traités, il a travaillé à améliorer les perspectives d'avenir et l'accès aux écoles publiques pour les Autochtones et il a été un des artisans de l'intégration des enfants autochtones dans le système d'éducation;

que, malheureusement, comme ce fût le cas pour un grand nombre de soldats autochtones, le sergent Prince a eu beaucoup de difficulté à réintégrer la société à son retour de la guerre et pendant le reste de sa vie;

que la famille de Thomas George Prince a organisé plusieurs levées de fonds pour racheter aux enchères ses médailles et les exposer au Musée du Manitoba dans le cadre d'une exposition permanente qui débute en septembre 2003;

que, grâce aux efforts de simples citoyens, la mémoire du sergent Prince a été commémorée par une plaque de bronze, trois peintures murales et un monument commémoratif en pierre à l'angle de l'avenue Selkirk et de la rue Sgt. Tommy Prince, à Winnipeg;

que des plans visant la création du Parc commémoratif Thomas Prince, sur l'avenue Flora, à Winnipeg, sont en voie d'exécution,

il est proposé :

que l'Assemblée législative du Manitoba félicite les membres de la réserve indienne Brokenhead, d'où est originaire le sergent Prince, et la famille du sergent, d'avoir réussi à racheter les médailles;

que l'Assemblée remercie également les groupes autochtones, les particuliers, les groupes d'anciens combattants et les entreprises qui ont participé à la mise sur pied du Prince Medal Committee;

que l'Assemblée honore et reconnaisse Thomas George Prince pour sa contribution à notre histoire et pour son dévouement autant pour le Canada que pour la province du Manitoba;

que l'Assemblée demande à sa greffière de faire parvenir une copie de la présente proposition au premier ministre du Canada.